

**РЕЗОЛЮЦИЯ FAL.6(27)**

**принята 9 сентября 1999 года**

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ  
МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА  
С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ,

ССЫЛАЯСЬ на статью VII 2) а) Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года с поправками, именуемой далее "Конвенция", касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на функции по рассмотрению и одобрению поправок к Конвенции, которые Конвенция возлагает на Комитет по упрощению формальностей,

РАССМОТРЕВ на своей двадцать седьмой сессии поправки к Приложению к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VII 2) а),

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VII 2) б) Конвенции, что поправки вступают в силу 1 января 2001 года, если до 1 октября 2000 года по крайней мере одна треть Договаривающихся правительств не известят Генерального секретаря в письменной форме о том, что они не принимают поправок;
3. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции направить поправки, содержащиеся в приложении, всем Договаривающимся правительствам;
4. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря уведомить все правительства, подписавшие Конвенцию, об одобрении и вступлении в силу упомянутых поправок.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К КОНВЕНЦИИ ФАЛ С ПОПРАВКАМИ

#### Раздел 1 - Определения и общие положения

#### С. Методы электронной обработки данных

- 1 Рекомендуемая практика 1.4 повышается до Стандарта и текст изменяется следующим образом:

"1.4 **Стандарт.** При введении методов электронного обмена данными (ЭОД) для облегчения процессов очистки Договаривающиеся правительства поощряют государственные власти и другие заинтересованные стороны (судовладельцев, компании по обработке грузов, морские порты и/или грузовых агентов и т.д.) обмениваться данными согласно соответствующим стандартам ООН, включая стандарты на электронный обмен данными для администраций, коммерции и транспорта (UN/EDIFACT)."

- 2 Существующий Стандарт 1.5 изменяется следующим образом:

"1.5 **Стандарт.** Государственные власти принимают любые требуемые в бумажном формате документы для процессов очистки, когда они подготовлены с помощью методов обработки данных на обычной бумаге, при условии что они читаемы, соответствуют формату документов в Конвенции ФАЛ и содержат требуемую информацию."

- 3 Существующий Стандарт 1.6 изменяется следующим образом:

"1.6 **Стандарт.** При введении методов электронного обмена данными (ЭОД) для процессов очистки государственные власти ограничивают информацию, требуемую ими от судовладельцев и других заинтересованных сторон, той, которая требуется Конвенцией ФАЛ."

- 4 Вводное предложение Рекомендуемой практики 1.7 изменяется следующим образом:

"1.7 **Рекомендуемая практика.** При планировании, введении или изменении методов электронного обмена данными (ЭОД) для процессов очистки государственным властям следует:"

- 5 Существующий Стандарт 1.8 изменяется следующим образом:

"1.8 **Стандарт.** При введении методов электронного обмена данными (ЭОД) для оказания помощи в процессах таможенной очистки государственные власти поощряют их использование морскими операторами и другими заинтересованными сторонами, однако не снижают уровня услуг, предоставляемых операторам, которые не используют таких методов."

- 6 Добавляется новая глава - D. Незаконный оборот наркотиков - следующего содержания:

**"D. Незаконный оборот наркотиков**

1.9 **Рекомендуемая практика.** Государственные власти стремятся заключать соглашения о сотрудничестве с судовладельцами и другими заинтересованными сторонами для повышения их возможностей в борьбе с контрабандой наркотиков, в то же время обеспечивая дальнейшее упрощение формальностей. Такие соглашения могут основываться на меморандумах о взаимопонимании Совета таможенного сотрудничества\* и относящихся к ним руководствах.

1.10 **Стандарт.** В тех случаях, когда в рамках соглашений о сотрудничестве государственным властям, судовладельцам и другим заинтересованным сторонам предоставляется доступ к коммерческой и другой информации, не подлежащей разглашению, должно обеспечиваться сохранение ее конфиденциальности.

1.11 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям следует использовать анализ риска для повышения своих возможностей в отслеживании незаконного перемещения наркотиков, тем самым облегчая законный оборот лиц и грузов."

---

\* С 1994 года известен как Всемирная таможенная организация.

**Раздел 2 - Приход, стоянка и отход судна**

**В. Содержание и назначение документов**

- 1 В Рекомендуемой практике 2.3.1 в пятом помеченном точкой абзаце подпункта а) и четвертом помеченном точкой абзаце подпункта б) перед словами "маркировочные знаки и серийные номера" вводятся слова "идентификация контейнеров, где это уместно;".

- 2 К тексту Рекомендуемой практики 2.3.1 добавляется следующее примечание:

**"Примечание.** Для целей надлежащего описания числа и вида упаковок в декларации о грузе судовладельцам и другим заинтересованным сторонам следует обеспечивать, чтобы использовалась внешняя упаковочная единица грузов. Если грузы размещаются на поддонах, следует указывать число и вид упаковок на поддоне (поддонах). Если грузы на поддоне не упакованы, следует использовать количество и описание грузов на поддоне."

- 3 Рекомендуемая практика 2.5.2 изменяется следующим образом:

**"2.5.2 Рекомендуемая практика.** Как правило, государственным властям следует требовать сведения только о таких личных вещах экипажа, которые не подлежат освобождению от таможенных пошлин и сборов или которые подлежат запрещениям или ограничениям."

Стр. 4

4 Текст в клетке 2 формы 4 ФАЛ заменяется следующим:

"Личные вещи экипажа, не подлежащие освобождению от таможенных пошлин и сборов или подлежащие запрещениям и ограничениям."

### Раздел 3 - Прибытие и отбытие лиц

#### А. Прибытие и отбытие лиц

1 Добавляется новый Стандарт 3.3.3 и новая Рекомендуемая практика 3.3.4 следующего содержания:

**3.3.3 Стандарт.** До принятия пассажиров и экипажа для проверки относительно разрешения на въезд в государство ответственность за их опеку и попечение возлагается на судовладельца.

**3.3.4 Рекомендуемая практика.** После принятия пассажиров и экипажа для условной или полной проверки и в том случае, если соответствующие лица находятся под физическим контролем государственных властей, государственным властям следует нести ответственность за опеку и попечительство над ними до тех пор, пока им не будет разрешен въезд или пока им не будет отказано во въезде."

2 Существующий Стандарт 3.3.3 перенумеровывается на 3.3.5 и добавляется новый Стандарт 3.3.6 следующего содержания:

**3.3.6 Стандарт.** Если лицу отказано во въезде, государственные власти без излишних задержек информируют судовладельца и консультируются с ним относительно мер по перемещению. Судовладелец несет ответственность за расходы по перемещению лица, которому было отказано в разрешении на въезд, и в том случае, если лицо возвращается под опеку судовладельца, последний несет ответственность за его быстрое перемещение:

- в страну посадки; или
- в любое другое место, в которое лицу разрешается въезд."

3 Существующий Стандарт 3.3.4 перенумеровывается на 3.3.7.

#### В. Меры по облегчению процедуры очистки груза, пассажиров, экипажа и багажа

1 Стандарт 3.15.1 заменяется следующим:

**3.15.1 Стандарт.** Государственные власти поощряют судовладельцев принимать меры предосторожности в пункте посадки с целью обеспечить, чтобы пассажиры имели любые подконтрольные документы, предписываемые принимающими или транзитными государствами."

- 2 Вводится новый Стандарт 3.15.2 следующего содержания:  

"3.15.2 **Стандарт.** Когда лицу отказано во въезде и оно перемещается с территории государства, судовладельцу не создаются препятствия во взыскании с такого лица возмещения любых расходов, понесенных в результате отказа ему в разрешении на въезд."
- 3 Существующая Рекомендуемая практика 3.15.2 перенумеровывается на 3.15.3.

#### **Раздел 4 - Прибытие, нахождение и отправление груза и других предметов**

##### **А. Общие положения**

- 1 Рекомендуемая практика 4.3 изменяется следующим образом:  

"4.3 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям следует поощрять собственников и/или операторов морских грузовых терминалов оборудовать их помещениями для хранения специального груза (например, ценные товары, скоропортящиеся грузы, человеческие останки, радиоактивные и другие опасные грузы, а также живые животные); районы морских грузовых терминалов, в которых хранятся генеральные и специальные грузы и почта до отправки морем, следует постоянно охранять, чтобы предотвратить доступ посторонних лиц."
- 2 Вводится новый Стандарт 4.4 следующего содержания:  

"4.4 **Стандарт.** Договаривающееся правительство, которое продолжает требовать лицензии или разрешения на экспорт, импорт и перегрузку определенных видов грузов, устанавливает простые процедуры, позволяющие быстро получить и возобновить такие лицензии или разрешения."
- 3 Вводится новая Рекомендуемая практика 4.5 следующего содержания:  

4.5 **Рекомендуемая практика.** Когда характер партии груза может привлечь внимание различных учреждений по очистке, например таможенной и ветеринарной или санитарной служб, Договаривающимся правительствам следует предоставлять полномочия по очистке таможене или одному из других учреждений либо, если это неосуществимо, принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы очистка производилась одновременно в одном месте и с минимальной задержкой."
- 4 Существующая Рекомендуемая практика 4.4 перенумеровывается на 4.6.

##### **В. Таможенная очистка экспортного груза**

- 1 Заголовки "В. Таможенная очистка экспортного груза" и "С. Таможенная очистка импортного груза" заменяются заголовком "В. Очистка груза".

- 2 Существующие заголовки "D", "E" и "F" перенумеровываются на "C", "D" и "E" соответственно.
- 3 Существующая Рекомендуемая практика 4.7 заменяется следующим:

"4.7 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям следует разработать процедуры использования информации до прибытия груза с целью облегчить обработку таможенных деклараций и произвести очистку до прибытия груза."
- 4 К разделу 4В добавляются следующие новые Стандарты и Рекомендуемые практики:

"4.8 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям следует обеспечить процедуры очистки груза на основе соответствующих положений Международной конвенции по упрощению и гармонизации таможенных процедур (Киотская конвенция) и относящихся к ней руководств.

4.9 **Стандарт.** Государственные власти ограничивают физическое вмешательство до минимума, необходимого для обеспечения соблюдения законодательства путем использования оценки риска для определения груза, требующего досмотра.

4.10 **Рекомендуемая практика.** В той мере, в какой позволяют ресурсы, государственным властям следует на основе надлежаще оформленной просьбы производить физический досмотр груза, если это необходимо, в пункте его погрузки в транспортное средство и во время погрузки либо на причале, либо, в случае пакетированного груза, в месте, где производится погрузка и опломбирование контейнера.

4.11 **Стандарт.** Государственные власти обеспечивают, чтобы требования относительно сбора статистических данных существенно не снижали эффективности морских перевозок.

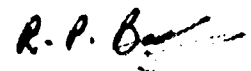
4.12 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям следует использовать методы электронного обмена данными (ЭОД) с целью получения информации для ускорения и упрощения процессов очистки."
- 5 Существующие Стандарты и Рекомендуемые практики 4.5 - 4.15 перенумеровываются соответственно.

此系件国际海事组织便利委员会第二十七次会议于 1999 年 9 月 9 日按经修正的  
《1965 年便利国际海上运输公约》第 VII 条通过并裁于该委员会第 FAL.6(27)号决议  
附件中的该公约修正案条文的核证无误副本，其正本由国际海事组织秘书长保管。

**ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ** текста поправок к конвенции по облегчению  
Международного морского судоходства 1965 года с поправками, одобренных на  
своей двадцать седьмой сессии Комитета по упрощению формальностей на  
Международной морской организации 9 сентября 1999 года в соответствии со  
статьей VII Конвенции и изложенных в приложении к резолюции FAL.6(27)  
Комитета, подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю  
Международной морской организации.

国际海事组织秘书长代表:

За Генерального секретаря Международной морской организации:



伦敦,  
Лондон,

*London 22nd November, 2010*